

DEFENSE SOCIALE

Discours de Madame Laurette ONKELINX,  
Vice-Première Ministre et  
Ministre de la Justice

Bruxelles, le 24 novembre 2005

BESCHERMING VAN DE  
MAATSCHAPPIJ

Toespraak van Mevrouw Laurette ONKELINX,  
Vice-Eerste Minister en  
Minister van Justitie

Brussel, 24 november 2005

<p>Madame la Ministre, Monsieur le Ministre, Chers participants,</p> <p>Je voudrais avant tout féliciter les organisateurs pour ces journées d'étude. Il s'agit d'une très belle initiative. Le groupe de travail 'Défense sociale' souhaite faire passer un message pour que la Défense sociale ait enfin une attention particulière.</p> <p>Lorsque la Défense sociale a vu le jour à la fin du XIXème siècle, les objectifs en étaient très nobles. Les personnes souffrant d'un trouble mental et ayant commis une infraction devaient avoir une place spécifique entre la répression et les soins.</p> <p>Ce mouvement de Défense sociale a débouché sur la Loi de la Défense Sociale de 1930. En 1964, cette loi de 1930 a été adaptée et elle est aujourd'hui toujours d'application. On constate que, pendant toutes ces années, l'attention a surtout porté sur le volet protection de la société et que le volet des soins n'en a pas reçu suffisamment</p> <p>Dès le début de mon mandat comme Ministre de la Justice, je me suis très vite rendu compte de la problématique de l'internement et j'ai immédiatement fait le nécessaire pour que ce point soit traité en priorité.</p> <p>Vu le nombre élevé d'internés - 880 – dans les prisons, le Conseil extraordinaire des Ministres du 30 mars 2004 a décidé de créer un établissement pour 350 à 400 internés en Flandre et de rénover une aile de l'établissement de Paifve, en Wallonie. Les budgets nécessaires ont été dégagés. Comme il s'agissait d'une décision importante, j'ai instauré un groupe de travail sous la</p>	<p>Mevrouw de Minister, Mijnheer de Minister, Geachte deelnemers,</p> <p>Eerst en vooral zou ik de organisatoren van deze studiedagen willen feliciteren met het initiatief. De "Groupe de travail défense sociale" wil een boodschap geven om de Bescherming van de Maatschappij "eindelijk met zorg te behandelen".</p> <p>Toen het Sociaal Verweer op het einde van de 19e eeuw ontstond waren de bedoelingen zeer nobel. Personen die aan een geestesstoornis leden en misdrijven pleegden moesten een specifieke plaats krijgen tussen het strafrechtssysteem en de verzorgingssector.</p> <p>De beweging van het sociaal verweer resulteerde in de Wet ter Bescherming van de Maatschappij van 1930. In 1964 werd deze wet aangepast en heden ten dagen is deze nog van toepassing. We stellen vast dat er gedurende jaren vooral aandacht gegeven is aan het luik bescherming van de maatschappij en dat het zorgluik onvoldoende aandacht kreeg.</p> <p>Omdat ik mij zeer bewust ben van de problematiek van de internering, heb ik vanaf het moment dat ik Minister van Justitie werd het nodige gedaan om onmiddellijk prioriteit te geven aan de geïnterneerden.</p> <p>Omdat er zich vandaag de dag nog 880 geïnterneerden in de gevangenissen bevinden is op de speciale ministerraad van 30 maart 2004 beslist tot het oprichten van een instelling van 350 tot 400 geïnterneerden voor het Vlaamse landsgedeelte en is eveneens beslist om een deel van de instelling te Paifve te renoveren. De nodige budgetten zijn hiervoor vastgelegd. Omdat het over een belangrijke beslissing gaat</p>
--	---

<p>présidence du professeur Cosyns dont l'objectif était de remettre un rapport exposant toute la problématique des internés et de proposer des pistes à suivre. Il était aussi de développer un circuit légal de soins.</p>	<p>heb ik gevraagd aan Professor Cosyns om een werkgroep voor te zitten met de bedoeling om een rapport af te leveren waarin de geïnterneerden in kaart worden gebracht en waar een aantal te volgen pistes worden voorgesteld. Bedoeling is het uitwerken van een forensisch zorgcircuit.</p>
<p>Tous les acteurs qui travaillent avec les internés ont été consultés.</p>	<p>De groep was samengeteld uit leden van de kabinetten en administraties Justitie en Volksgezondheid.</p>
<p>Le 27 juin 2005, le groupe de travail a déposé ses conclusions.</p>	<p>Alle actoren die op het terrein met geïnterneerden werken zijn geconsulteerd. Op 27 juni 2005 heeft de werkgroep zijn conclusies neergelegd.</p>
<p>J'ai retenu de ce rapport, comme Ministre de la Justice, deux pistes de réflexion importantes que je souhaite traiter en priorité:</p>	<p>Uit dit rapport van Professor Cosyns, heb ik als minister van Justitie 2 belangrijke werkpistes gekozen. Ik heb beslist om deze pistes met voorrang te behandelen:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La création d'un établissement légal en Flandre ainsi qu'une augmentation de la capacité de l'Etablissement de Défense sociale à Paifve en Wallonie.</li> <li>- La conclusion d'accords de coopération avec les Communautés et les Régions en vue d'intégrer les internés dans le circuit de soins régulier.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oprichting van een Forensische Instelling in Vlaanderen evenals capaciteitsverhoging van de Instelling Sociaal Verweer in Wallonië</li> <li>• Uitwerking van samenwerkingsakkoorden met de Gemeenschappen en de Gewesten om de geïnterneerden in het reguliere zorgnet te integreren.</li> </ul>
<p>En ce qui concerne la construction de la nouvelle institution en Flandre, le programme des besoins a été fixé : Deux scénarios sont sur la table :</p>	<p>Wat de bouw van een nieuwe instelling in Vlaanderen betreft ligt het behoeftprogramma vast. Er liggen 2 scenario's op tafel:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- soit la création d'environ 380 places avec une section pour les femmes, des sections high-security</li> <li>- soit la création d'une institution d'environ 250 places</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eén voor het creëren van ongeveer 380 plaatsen inclusief vrouwenafdeling en high-security afdelingen</li> <li>- Eén voor het openen van een instelling met ongeveer 250 plaatsen.</li> </ul>
<p>Sur la base de ces deux scénarios, des</p>	<p>Op deze basis zijn momenteel gesprekken</p>

<p>discussions sont en cours avec la ville d'Anvers. Aujourd'hui, le débat porte sur un partenariat éventuel avec l'hôpital Stuivenberg.</p> <p>En Wallonie, la capacité d'accueil de l'établissement de Paifve augmentera en 2006 de 44 unités.</p> <p>En raison du nombre restreint de places pour les internés dans le circuit régulier de soins, les négociations avec les Communautés ont repris.</p> <p>J'ai aussi pris toute une série d'autres décisions.</p> <p>Les factures liées au traitement des internés dans des hôpitaux privés comme les EDS de Tournai et de Mons seront désormais à charge de l'INAMI. Les moyens seront ainsi mieux et plus efficacement attribués. Cela s'inscrit également dans la volonté de rapprocher les internés des patients dits « ordinaires » .</p> <p>En parallèle de la construction d'une nouvelle institution et de l'extension des places tant dans les Etablissements de défense sociale que dans les hôpitaux réguliers, il convient d'améliorer dès à présent l'encadrement médico-social dans les sections psychiatriques dans les prisons, ce qu'on appelle les annexes.</p> <p>Ces sections psychiatriques offrent en effet aujourd'hui une prise en charge thérapeutique trop limitée aux personnes qui y séjournent ; par ailleurs elles joueront encore à l'avenir un rôle important dans la chaîne de l'internement. La mise en observation des inculpés sur ordre d'un juge d'instruction, l'observation des personnes condamnées en vertu de l'article 21, l'accueil d'un nombre de plus en plus important d'internés confrontés à des problèmes</p>	<p>lopende met de stad Antwerpen. Actueel wordt een mogelijk partnership met het Stuivenberg-ziekenhuis bestudeerd.</p> <p>In Wallonië zal de opnamecapaciteit van de instelling te Paifve in 2006 met 44 eenheden verhoogd worden.</p> <p>Gelet op het gering aantal plaatsen voor geïnterneerden in het regulier zorgcircuit, worden de onderhandelingen met de Gemeenschappen terug opgestart.</p> <p>Ik heb ook nog een aantal andere beslissingen genomen.</p> <p>Voortaan zullen de facturen die verband houden met de behandeling van geïnterneerden in private ziekenhuizen zoals EDS Doornik en EDS Mons, ten laste zijn van het RIZIV. Op die manier kunnen de middelen beter en efficiënter besteed worden. Dit past tevens in de wens om de geïnterneerden dichter bij de zogenaamde "gewone" patiënten te brengen.</p> <p>Gelijktijdig met het bouwen van een nieuwe instelling en de uitbreiding van de plaatsen zowel in de Instelling ter Bescherming van de Maatschappij als in de reguliere ziekenhuizen, is het noodzakelijk nu reeds de medisch-sociale omkadering te verbeteren in de psychiatrische afdelingen in de gevangnissen, de zogenaamde annexen.</p> <p>Deze psychiatrische afdelingen bieden thans immers te beperkte therapeutische zorgen aan de personen die er verblijven, maar ze zullen in de toekomst een belangrijke rol blijven spelen in de interneringsketen.</p> <p>Het in observatie stellen van beklaagden op bevel van de onderzoeksrechter, het observeren van veroordeelde personen ter fine van het gekende artikel 21 en de opvang van een steeds groter wordende groep van gedetineerden die te kampen</p>
--	--

<p>psychologiques et psychiatriques sont des tâches qu'il faut exécuter dans les sections psychiatriques des prisons, en vertu de la loi.</p> <p>C'est pourquoi , les moyens budgétaires nécessaires ont été libérés pour financer dans chaque section psychiatrique à partir du mois de septembre 2006 une équipe multidisciplinaire comprenant un infirmier psychiatre, un éducateur, un travailleur social, un psychologue, un kinésithérapeute et un psychiatre. Un directeur de prison sera aussi désigné comme personne de référence et le personnel pénitentiaire sera associé au travail de l'équipe multidisciplinaire.</p> <p>Des objectifs stratégiques et opérationnels seront définis pour ces sections psychiatriques.</p> <p>Les moyens financiers ont également été dégagés pour rouvrir dans le courant de l'année 2006 la section psychiatrique à la prison de Lantin.</p> <p>De cette manière, 48 places supplémentaires seront disponibles à court terme.</p> <p>Enfin , une convention vient tout récemment d'être conclue avec l'EDS de Tournai , où sont déferés plus de 350 internés afin d'assurer une plus juste répartition des coûts liés à la sécurisation de cet établissement , le Fédéral assumant désormais sa part.</p> <p>Toutes ces opérations constituent une première impulsion à l'amélioration des soins aux internés. Nous devons à l'avenir arriver à un équilibre entre la défense sociale, le traitement et la réintégration des internés.</p> <p>L'ultime objectif est de développer un réseau intégral offrant des possibilités de traitement</p>	<p>hebben met psychologische en psychiatrische problemen, blijven taken die krachtens de wet moeten uitgevoerd worden in de psychiatrische afdelingen van de gevangenis.</p> <p>Daarom werden de nodige budgettaire middelen vrijgemaakt om vanaf september 2006 in elke psychiatrische afdeling een multidisciplinair zorgteam te financieren, dat zal bestaan uit een maatschappelijk werker, een psycholoog, een kinesitherapeut, een psychiatrisch verpleegkundige, een opvoeder en een ergotherapeut. Verder zal een referentie directeur aangeduid worden en zal het bewakingspersoneel betrokken worden in de werking van deze multidisciplinaire equipe.</p> <p>Strategische en operationele doelstellingen zullen worden bepaald voor deze psychiatrische afdelingen.</p> <p>Er zijn tevens ook de nodige financiële middelen vrijgemaakt om de psychiatrische afdeling in de gevangenis te Lantin opnieuw te heropenen in de loop van 2006.</p> <p>Op die manier zullen er op korte termijn 48 bijkomende plaatsen beschikbaar zijn.</p> <p>Tot slot werd zeer recent een overeenkomst afgesloten met de EDS van Tournai, waar zich meer dan 350 geïnterneerden bevinden, teneinde te zorgen voor een betere verdeling van de kosten die verbonden zijn aan de beveiliging van deze instelling. Vanaf nu draagt de federale overheid haar deel bij.</p> <p>Al deze zaken zijn een eerste aanzet tot een verbetering van de zorg aan de geïnterneerden. Naar de toekomst toe moeten we tot een evenwicht komen tussen de bescherming van de maatschappij en de behandeling en reïntegratie van de geïnterneerden.</p> <p>Het ultieme doel is de uitbouw van een integraal</p>
---	--

<p>différentiées dans un éventail de dispositifs de soins, allant d'une institution de haute sécurité à une structure ambulatoire de soins.</p> <p>La collaboration entre la Justice, la Santé publique, les Communautés et les Régions est un travail permanent.</p> <p>Je pense qu'avec ces initiatives que je viens de citer, j'ai donné une impulsion en vue d'améliorer la situation des internés belges et d'aspirer à un équilibre entre la sécurité et les soins.</p> <p>Les internés sont des personnes qui ont été jugées comme non responsables de leurs actes et qui doivent faire l'objet d'un traitement , comme tout autre patient atteint de troubles mentaux, notamment pour éviter des récidives. Compte tenu de leur nombre , de l'hétérogénéité des situations individuelles et du contexte budgétaire contraint , améliorer la situation des internés dans notre pays constitue donc un défi qui suppose évidemment une mobilisation de bien d'autres acteurs que du seul ministre de la justice.</p>	<p>netwerk dat gedifferentieerde behandelingsmogelijkheden biedt binnen een waaier van aangepaste zorgvoorzieningen, gaande van een hoogbeveiligde instelling tot aangepaste ambulante zorgvoorziening.</p> <p>Samenwerking tussen Justitie en Volksgezondheid en de gemeenschappen en gewesten is en permanente opdracht.</p> <p>Ik denk dat ik met de initiatieven die ik eerder vernoemd heb een aanzet gegeven heb om de toestand van de Belgische geïnterneerden te verbeteren en te werken aan een evenwicht tussen beveiliging en zorg.</p> <p>De geïnterneerden zijn personen die geacht waren niet aansprakelijk te zijn voor hun daden en die moeten worden behandeld, net zoals elke andere psychiatrische patiënt, met name om recidive te vermijden. Rekening houdend met hun aantal, met de verscheidenheid van de individuele situaties en met de dwingende budgettaire context, is het verbeteren van de situatie van de geïnterneerden in ons land dus een uitdaging, waarvoor uiteraard op heel wat andere actoren een beroep moet worden gedaan dan alleen maar op de Minister van Justitie.</p>